

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

Pour information

COMITE DE MANAGEMENT REUNION DU 29 MARS 1999

Droits de propriété intellectuelle

Dans le cadre de la politique de la Direction de stimulation du transfert de technologie entre le CERN et l'industrie et de l'affermissement des mesures de protection des droits de propriété intellectuelle pour les nouvelles technologies mises au point au CERN et dans les instituts qui collaborent avec lui, le Comité de management a entendu un exposé approfondi de M. H. Goddar sur les aspects conceptuels et techniques du dépôt de brevet comme moyen de protéger et de réglementer l'utilisation des innovations, inventions et conceptions originales. M. Goddar, qui travaille pour la société Boehmert & Boehmert, est conseil en propriété intellectuelle et industrielle en Allemagne et en Europe et possède une formation technique en physique et en chimie physique.

Le Directeur général a remercié M. Goddar de son exposé utile et riche en informations, dont le Comité a pris note. De plus amples détails sur la politique de transfert de technologie du CERN et sur ses activités en matière de liaison avec l'industrie peuvent être trouvés sur le Web sous: <http://www.cern.ch/CERN/Technology>

Visite au CERN des présidents chinois et suisse

Le Directeur général a indiqué que, à l'occasion d'un voyage officiel en Suisse, le Président de la République populaire de Chine, M. Jiang Zemin, a visité l'installation L3 du CERN le 26 mars en compagnie de la Présidente de la Confédération suisse, Mme Ruth Dreifuss. La venue au CERN de Jiang Zemin a été l'occasion de souligner l'importance que revêtirait une participation de la Chine aux programmes du Laboratoire à l'avenir, en particulier au projet LHC, dans le cadre d'un éventuel renforcement du rôle de la Chine au sein des collaborations internationales de physique des hautes énergies. Les discussions dans ce sens se poursuivront ces prochains mois et les éventuels développements seront communiqués en temps utile.

Questions relatives à la taxation en France

Le Directeur de l'Administration, M. Robin, a expliqué que la question de l'imposition des allocations de subsistance versées par le CERN a maintenant été réglée avec l'aide des autorités fiscales françaises pour la plupart des membres du personnel associés (étudiants compris) vivant en France, mais que quelques éclaircissements supplémentaires restent nécessaires pour les ressortissants français et les "résidents permanents". La situation est examinée au plan interne avec le souci particulier de garantir un traitement équitable des personnes de toutes les nationalités.

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

For information

MANAGEMENT BOARD MEETING OF 29 MARCH 1999

Intellectual Property Rights

In the framework of the Management's policy to enhance technology transfer between CERN and industry and the reinforcement of intellectual property right protection practices for new technologies developed at CERN and in its collaborating institutes, the Management Board heard an extensive presentation by Dr H. Goddar on the conceptual and technical aspects of patenting as a way to protect and regulate the use of original developments, inventions and designs. Dr Goddar is a German and European patent and trademark attorney with a technical background in physics and physical chemistry working with the firm Boehmert & Boehmert.

The Director-General thanked Dr Goddar for his useful and informative presentation, of which the Board took note. Further details of CERN's technology transfer policy and industrial liaison activities can be found on the Web at: <http://www.cern.ch/CERN/Technology>

Visit to CERN by the President of China and the President of the Swiss Confederation

The Director-General reported that, on the occasion of a State visit to Switzerland, the President of China, Mr Jiang Zemin, had been given a tour of CERN's L3 facility on 26 March accompanied by the President of the Swiss Confederation, Ms Ruth Dreifuss. Jiang Zemin's visit to the Organization had provided an opportunity to underline the importance of potential future participation by China in the Laboratory's programmes, in particular the LHC project, in the framework of possible enhanced Chinese involvement in international high energy physics collaborations. This avenue is to be pursued in the coming months and any developments will be reported in due course.

French Taxation Matters

The Director of Administration, M. Robin, explained that the question of taxation of subsistence allowances paid by CERN had now been resolved with the French fiscal authorities for most students and associate members of the personnel living in France but that some further clarification was still required concerning those of French nationality or classed as "permanent residents". The situation is being examined internally with particular regard to ensuring the equal treatment of all nationalities.

Résultats des réunions de mars du Comité des directives scientifiques, du Comité des finances et du Comité du Conseil, ainsi que de la session extraordinaire du Conseil

Le Directeur général a fait le point des principales questions examinées par le Comité des finances lors de sa réunion du 10 mars, à savoir l'approbation du budget de l'Organisation pour le quarante-cinquième exercice financier 1999, des sujets relatifs au LHC, l'adoption d'un document révisé sur la politique du CERN en matière de transfert de technologie, le "problème de l'an 2000" et un rapport sur les achats du 1^{er} janvier au 31 décembre 1998. Le Comité des finances s'est également penché sur plusieurs propositions d'attribution de contrats, qu'il a approuvées, concernant en particulier l'externalisation du traitement des commandes d'une valeur inférieure à 5000 CHF en le confiant à une centrale d'achats, la rénovation du réseau d'adduction et de distribution d'eau et du système de refroidissement du CERN, et deux importants contrats-cadres pour ATLAS et CMS.

Les principaux points de l'ordre du jour de la réunion du Comité du Conseil, tenue le lendemain, étaient des sujets relatifs au LHC, des questions concernant des Etats membres et des Etats non-membres, en particulier celle de la contribution de la Grèce au CERN, et un rapport de situation verbal sur le programme neutrino, qui avait déjà fait l'objet d'une discussion approfondie au Comité des directives scientifiques dans la semaine. Les deux comités ont entendu un exposé du Directeur général sur l'intérêt d'un faisceau de neutrinos longue distance du CERN au Gran Sasso, en Italie, et convenu qu'une proposition formelle leur sera soumise sur ce point sous forme écrite lors de leurs prochaines réunions respectives, en mai et en juin.

Enfin, sur la recommandation du Comité du Conseil, le Conseil a adopté à l'unanimité un projet de résolution relative à l'adhésion de la Bulgarie à l'Organisation lors d'une brève session extraordinaire tenue à cet effet le 11 mars. Pour autant que la procédure de ratification pertinente soit menée à bien, la Bulgarie adhèrera à la Convention en juin 1999, ce qui portera à vingt le nombre des Etats membres du CERN.

Questions concernant

le Comité de concertation permanent et le TREF

Le Directeur de l'Administration, M. Robin, a indiqué que lors de sa réunion la plus récente, le 12 mars, le TREF a examiné en particulier: le rapport sur l'expertise actuarielle de la Caisse de pensions au 31.12.1997/1.1.1998, en prenant note de la situation financière actuellement saine de la Caisse; un rapport de situation du groupe interne étudiant les questions restées en suspens liées à la garantie des pensions du personnel du CERN en cas de dissolution de l'Organisation; un deuxième rapport verbal sur l'assurance dépendance, que viendra compléter la présentation de scénarios pertinents en septembre; et un plan de travail provisoire pour les principaux sujets à examiner en 1999 et en l'an 2000, y compris l'examen quinquennal des rémunérations.

Lors de ses prochaines réunions, le Comité de concertation permanent s'attachera à arrêter une proposition de plan de travail pour l'examen des rémunérations afin de la soumettre au TREF lors de sa prochaine réunion, le 28 mai.

Outcome of the March meetings of the Scientific Policy Committee, Finance Committee and Committee of Council and of the Extraordinary Session of Council

The Director-General reported on the main items examined by the Finance Committee at its meeting on 10 March, which had included the approval of the Budget of the Organization for the forty-fifth financial year 1999, LHC matters, the endorsement of a revised document on technology transfer policy at CERN, the "Year 2000" problem and a report on purchasing during the period 1 January to 31 December 1998. The Committee had also discussed and adjudicated several award-of-contract proposals, including the outsourcing to a purchasing agency of the processing of orders with a value of under 5000 CHF, the renewal of CERN's water supply, distribution and cooling system and two important blanket contracts for ATLAS and CMS.

The main items on the agenda of the Committee of Council the following day had been LHC matters, Member and non-Member State matters including the question of the Greek contribution to CERN, and an oral status report on the neutrino programme, which had also been the subject of an extensive discussion at the Scientific Policy Committee earlier the same week. Both committees had heard a presentation by the Director-General of the case for a long-baseline neutrino beam from CERN to Gran Sasso in Italy and it had been agreed that a formal, written proposal on the subject would be submitted to them at their next meetings in May and June, respectively.

Finally, on the recommendation of the Committee of Council, the Council had unanimously adopted a resolution concerning the accession of Bulgaria to the Organization at a brief extraordinary session for that purpose held on 11 March. Subject to the successful completion of the relevant ratification procedure, Bulgaria was expected to accede to the Convention in June 1999, thus bringing to twenty the number of CERN's Member States.

Standing Concertation Committee and TREF Matters

The Director of Administration, M. Robin, reported that at its latest meeting on 12 March TREF had examined, in particular: the Report on the Actuarial Review of the Pension Fund as at 31.12.1997/1.1.1998, noting the Fund's present healthy financial position; a status report from the internal group studying outstanding questions linked to the guarantees for the pensions of the CERN personnel in the event of the Organization's dissolution; a second oral report on long-term dependency care, to be followed up by the presentation of relevant scenarios in September; and a tentative work plan for the principal issues to be examined in 1999 and 2000, including the Five-Yearly Remuneration Review.

Discussions at forthcoming meetings of the Standing Concertation Committee would focus on finalising the work plan for the Remuneration Review with a view to submitting a proposal to TREF at its next meeting on 28 May.

FRAIS D'ÉTUDES

La Division du Personnel tient à attirer l'attention des membres du personnel sur le paragraphe 4 de la Circulaire administrative no 12 (L'allocation pour frais d'études), et précise que les frais afférents aux "classes de neige, de ski, aux cours de vacances, d'été, etc.", y compris les semaines d'études, vertes ou autres, ne seront en aucun cas remboursés par l'Organisation.

Division du Personnel
Tél. 72862 / 74484

SEMINARS SEMINAIRES

Monday 19 April

DETECTOR SEMINAR

at 11.00 hrs – Conference room, bldg 13/2-005

Assembly, Alignment and Magnetic Measurements of KLOE at DAFNE

by S. DELL'AGNELLO / INFN-LNF, Research Division

KLOE studies Kaon physics at DAFNE, the Frascati PHI factory. KLOE is a solenoidal general purpose experiment with the complexity of LEP detectors, although with a smaller number of sub-elements. This seminar will focus on novel ideas and technical solutions successfully adopted in the mechanical construction of the very large drift chamber, in the survey/alignment work performed for the experiment assembly (including its installation in DAFNE) and in the magnetic measurements. These comprise the field mapping, extended to the poles (photomultiplier region), and the direct measurement of the position of the KLOE solenoid magnetic axis, critical for the performance of DAFNE

Organiser: Rui Ribeiro /EP Division
<http://www.cern.ch/CERN/Divisions/EP/Seminars/Welcome.html>

Tuesday 20 April

IT INFORMATICS TUTORIAL

14.00-16.00 hrs – IT Auditorium, bldg 31/3-004

The Java Series: I/O, Object Serialization and Persistence

by Raul RAMOS POLLAN / CERN-IT

The tutorial will describe the building blocks behind the processes of getting information into your program and sending it out again through the use of the stream classes in the standard java.io package. Streams are a useful way to handle information flowing in and out of your program in an homogeneous way (to read/write the file system, memory locations, through network connections, etc.). They also provide the basis to implement lightweight object persistence: objects can be easily sent and received through streams, with which we can store and retrieve objects from files, from the network, etc.

The tutorial will focus on the main mechanisms behind the usage of stream, with significative examples of each aspect.

SCHOOL FEES

Personnel Division would like to draw the attention of staff members to paragraph 4 of Administrative Circular No 12 (Education Grant) and to clarify that costs relating to "winter sports classes, holiday and summer courses, etc.", including study weeks or field trips, will under no circumstances be reimbursed by the Organization.

Personnel Division
Tel. 72862 / 74484

Vous pouvez aussi consulter

For information on these seminars, please see

<http://wwwas.cern.ch/Bulletin/Seminars/current.html>

It is a must for those wanting to follow the next tutorial of the Java Series on Network Programming.

Information: <http://wwwinfo.cern.ch/support/training>

Organisers: M.Marquina and R.Ramos /IT-User Support

Wednesday 21 April

CERN HEAVY ION FORUM

at 10.00 hrs – Conference Room 13/2-005

Elliptic flow at the CERN-SPS and kinetic freeze-out at AGS

by Josef SOLLFRANK / University of Regensburg

The talk will have two distinct parts. In the first part I will present results on our hydrodynamical studies of elliptic flow in Pb+Pb 158 AGeV collisions. We study the time evolution of the azimuthal asymmetry and compare the final state with measurements of the second Fourier coefficient by NA49. In addition we study the transverse momentum spectra as function of the impact parameter and compare with WA98 and CERES results.

In the second part I will show results on our analysis of single particle spectra in Au+Au collisions at the AGS.

We tested different parametrizations of the freeze-out hypersurface and got always a relative low freeze-out temperature of about 90 MeV contrary to other analyses.

Organizers: Yiota Foka and Ulrich Heinz

<http://home.cern.ch/a/alicedoc/www/chic/>

Wednesday 21 April

PS SEMINAR

at 11.00 hrs – PS Auditorium, bldg 6/2-024

An explanation for gravity

by W. SCHNELL / CERN

A model of universe can be based on a Newtonian-Galilean system. Its inhabitants formed of waves experience relativity and quantum mechanics. The essential features of the model introduced in 1997 will be reminded and recent developments in general relativity and gravitation will be presented. As a significant test of the theory, it will be shown that the Newtonian gravitational constant can be derived from first principles within a precision less than one per cent.

Organiser: B. Autin/PS